

Πεντηκοστάριον

Κυριακή τοῦ τοῦ Ἀντιπάσχα (τοῦ Θωμᾶ)

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Ἀντίφωνον Α΄. Ὦχος β΄. Ψαλμὸς 65.

Στίχ. α΄. Ἀλαλάξατε τῷ Κυρίῳ πᾶσα ἡ γῆ.

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ, σῶσον ἡμᾶς.

Στίχ. β΄. Ψάλατε δὴ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ·
δότε δόξαν αἰνέσει αὐτοῦ.

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ, σῶσον ἡμᾶς.

Στίχ. γ΄. Εἶπατε τῷ Θεῷ· ὡς φοβερὰ τὰ ἔργα σου.

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ, σῶσον ἡμᾶς.

Στίχ. δ΄. Πᾶσα ἡ γῆ προσκυνησάτωσάν σοι καὶ ψαλάτωσάν σοι.

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ, σῶσον ἡμᾶς.

Δόξα· καὶ νῦν.

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ, σῶσον ἡμᾶς.

Ἀντίφωνον Β΄. Ὦχος β΄. Ψαλμὸς 66.

Στίχ. α΄. Ὁ Θεὸς οἰκτειρήσαι ἡμᾶς καὶ ἐυλόγησαι ἡμᾶς.

Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν, ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλούϊα.

Pentecostarion

Sunday After Pascha (Thomas Sunday)

LITURGY

Unless otherwise indicated, the texts of the prayers and hymns of the Divine Liturgy are from: The Divine Liturgy of St. John Chrysostom (© 2016), used with permission from the Greek Orthodox Archdiocese of America. This text was produced by the Greek Orthodox Archdiocese of America and approved by the Ecumenical Patriarchate.

Antiphon I. Mode 2. Psalm 65.

Verse 1: Shout to God, all the earth. [SAAS]

Through the intercessions of the Theotokos, Savior, save us. [GOA]

Verse 2: Sing now to His name; give glory to His praise. [SAAS]

Through the intercessions of the Theotokos, Savior, save us. [GOA]

Verse 3: Say to God, "How fearful are Your works. [SAAS]

Through the intercessions of the Theotokos, Savior, save us. [GOA]

Verse 4: Let all the earth worship You and sing to You. [SAAS]

Through the intercessions of the Theotokos, Savior, save us. [GOA]

Glory. Both now.

Through the intercessions of the Theotokos, Savior, save us. [GOA]

Antiphon II. Mode 2. Psalm 66.

Verse 1: May God be gracious to us, and bless us. [SAAS]

Save us, O Son of God, risen from the dead. We sing to You, Alleluia. [GOA]

Στίχ. β'. Ἐπιφάναι τὸ πρόσωπον αὐτοῦ
ἐφ' ἡμᾶς, καὶ ἐλεῆσαι ἡμᾶς.

Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ
νεκρῶν, ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλούϊα.

Στίχ. γ'. Τοῦ γινῶναι ἐν τῇ γῇ τὴν ὁδόν
σου, ἐν πᾶσιν ἔθνεσι τὸ σωτήριόν σου.

Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ
νεκρῶν, ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλούϊα.

Στίχ. δ'. Ἐξομολογησάσθωσάν σοι λαοί, ὁ
Θεός, ἐξομολογησάσθωσάν σοι λαοὶ πάντες.

Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ
νεκρῶν, ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλούϊα.

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι.

Καὶ νῦν καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
αἰώνων. Ἀμήν.

Ὁ Μονογενὴς Υἱὸς καὶ Λόγος τοῦ Θεοῦ,
ἀθάνατος ὑπάρχων καὶ καταδεξάμενος διὰ
τὴν ἡμετέραν σωτηρίαν σαρκωθῆναι ἐκ τῆς
ἀγίας Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας,
ἀτρέπτως ἐνανθρωπήσας, σταυρωθεὶς τε,
Χριστὲ ὁ Θεός, θανάτῳ θάνατον πατήσας,
εἰς ὧν τῆς Ἁγίας Τριάδος, συνδοξαζόμενος
τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Ἁγίῳ Πνεύματι, σῶσον
ἡμᾶς.

Ἀντίφωνον Γ'. Ἦχος πλ. α'. Ψαλμὸς 67.

Στίχ. α'. Ἀναστήτω ὁ Θεός, καὶ
διασκορπισθήτωσαν οἱ ἐχθροὶ αὐτοῦ,
καὶ φυγέτωσαν ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ οἱ
μισοῦντες αὐτόν.

Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτῳ
θάνατον πατήσας, καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι,
ζωὴν χαρισάμενος.

Verse 2: *May He cause His face to shine
upon us, and have mercy on us. [SAAS]*

Save us, O Son of God, risen from the
dead. We sing to You, Alleluia. [GOA]

Verse 3: *That we may know His way on the
earth, Your salvation among all the Gentiles. [SAAS]*

Save us, O Son of God, risen from the
dead. We sing to You, Alleluia. [GOA]

Verse 4: *Let the peoples give thanks to You,
O God; let all the peoples praise You. [SAAS]*

Save us, O Son of God, risen from the
dead. We sing to You, Alleluia. [GOA]

*Glory to the Father and the Son and the Holy
Spirit.*

*Both now and ever and to the ages of ages.
Amen.*

Only begotten Son and Logos of God,
being immortal, You condescended for
our salvation to take flesh from the holy
Theotokos and ever-virgin Mary and, without
change, became man. Christ, our God, You
were crucified and conquered death by death.
Being one of the Holy Trinity, glorified with
the Father and the Holy Spirit: Save us. [GOA]

Antiphon III. Mode pl. 1. Psalm 67.

Verse 1: *Let God arise, and let His enemies
be scattered, and let those who hate Him flee from
before His face. [SAAS]*

Christ is risen from the dead, by death
trampling down upon death, and to those in
the tombs He has granted life. [GOA]

Στίχ. β'. Ὡς ἐκλείπει καπνός,
ἐκλιπέτωσαν· ὡς τήκεται κηρὸς ἀπὸ
προσώπου πυρός.

Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτῳ
θάνατον πατήσας, καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι,
ζωὴν χαρισάμενος.

Στίχ. γ'. Οὕτως ἀπολοῦνται οἱ
ἁμαρτωλοὶ ἀπὸ προσώπου τοῦ Θεοῦ. Καὶ οἱ
δίκαιοι εὐφρανθήτωσαν.

Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτῳ
θάνατον πατήσας, καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι,
ζωὴν χαρισάμενος.

Στίχ. δ'. Αὕτη ἡ ἡμέρα, ἣν ἐποίησεν ὁ
Κύριος· ἀγαλλιασώμεθα καὶ εὐφρανθῶμεν
ἐν αὐτῇ.

Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτῳ
θάνατον πατήσας, καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι,
ζωὴν χαρισάμενος.

Εἰσοδικόν. ᾠδὴ β'.

Ἐν ἐκκλησίαις εὐλογεῖτε τὸν Θεόν,
Κύριον ἐκ πηγῶν Ἰσραὴλ. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ
Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν, ψάλλοντάς σοι,
Ἀλληλούϊα.

Verse 2: *As smoke vanishes, so let them
vanish, as wax melts before the fire.* [SAAS]

Christ is risen from the dead, by death
trampling down upon death, and to those in
the tombs He has granted life. [GOA]

Verse 3: *So shall the sinners perish from the
face of God. And let the righteous be glad.* [SAAS]

Christ is risen from the dead, by death
trampling down upon death, and to those in
the tombs He has granted life. [GOA]

Verse 4: *This is the day the Lord made; let us
greatly rejoice and be glad therein.* [SAAS]

Christ is risen from the dead, by death
trampling down upon death, and to those in
the tombs He has granted life. [GOA]

Entrance Hymn. Mode 2.

Bless God in the churches, the Lord from
the fountains of Israel. Save us, O Son of God,
risen from the dead. We sing to You, Alleluia.
[GOA]

*Ἡ, ἀντὶ τῶν Ἀντιφώνων, κατὰ τὸ τυπικόν,
ψάλλονται τὰ Τυπικά καὶ οἱ Μακαρισμοί.*

Ψαλμὸς 102.

Ψαλμὸς 145.

Οἱ Μακαρισμοί.

Ἦχος α'.

Ἐν τῇ Βασιλείᾳ σου μνήσθητι ἡμῶν
Κύριε, ὅταν ἔλθῃς ἐν τῇ Βασιλείᾳ σου.
Μακάριοι οἱ πτωχοὶ τῷ πνεύματι, ὅτι αὐτῶν
ἐστὶν ἡ Βασιλεία τῶν οὐρανῶν.

Μακάριοι οἱ πενθοῦντες, ὅτι αὐτοὶ
παρακληθήσονται.

Μακάριοι οἱ πραεῖς, ὅτι αὐτοὶ
κληρονομήσουσι τὴν γῆν.

Μακάριοι οἱ πεινῶντες καὶ διψῶντες τὴν
δικαιοσύνην, ὅτι αὐτοὶ χορτασθήσονται.

Κανὼν τῆς Ἑορτῆς.

Ὡιδὴ γ'. Ἦχος α'. Στερέωσόν με Χριστέ.
Τοῦ Πεντηκοσταρίου ---

Μακάριοι οἱ ἐλεήμονες, ὅτι αὐτοὶ
ἐλεηθήσονται.

Καινοὺς ἀντὶ παλαιῶν, ἀντὶ φθαρτῶν
δὲ ἀφθάρτους, διὰ Σταυροῦ σου Χριστέ,
τελέσας ἡμᾶς, ἐν καινότητι ζωῆς
πολιτεύεσθαι, ἀξίως προσέταξας.

Μακάριοι οἱ καθαροὶ τῇ καρδίᾳ, ὅτι αὐτοὶ
τὸν Θεὸν ὄψονται.

Καινοὺς ἀντὶ παλαιῶν, ἀντὶ φθαρτῶν
δὲ ἀφθάρτους, διὰ Σταυροῦ σου Χριστέ,
τελέσας ἡμᾶς, ἐν καινότητι ζωῆς
πολιτεύεσθαι, ἀξίως προσέταξας.

*An optional alternative to the Antiphons are the Typika
(Psalms 102 and 145), and the Beatitudes with the appointed
troparia, which are provided here.*

Psalm 102.

Psalm 145.

The Beatitudes.

Mode 1.

In Your kingdom. Remember us, O Lord,
when You come in Your kingdom. Blessed are
the poor in spirit, for theirs is the kingdom of
heaven [RSV]

Blessed are those who mourn, for they
shall be comforted. [RSV]

Blessed are the meek, for they shall inherit
the earth. [RSV]

Blessed are those who hunger and thirst
for righteousness, for they shall be satisfied.

[RSV]

Canon of the Feast.

Ode iii. Mode 1. Establish me. (NM)
From Pentecostarion ---

*Blessed are the merciful, for they shall obtain
mercy. [RSV]*

When by your Cross, O Christ, you
had made us new instead of old, instead of
corruptible incorruptible, you commanded us
to live worthily in newness of life. [EL]

*Blessed are the pure in heart, for they shall see
God. [RSV]*

When by your Cross, O Christ, you
had made us new instead of old, instead of
corruptible incorruptible, you commanded us
to live worthily in newness of life. [EL]

Μακάριοι οἱ εἰρηνοποιοί, ὅτι αὐτοὶ Υἱοὶ
Θεοῦ κληθήσονται.

Ἐν τάφῳ περικλεισθεὶς, τῇ περιγράφτῳ
σαρκὶ σου, ὁ ἀπερίγραπτος, Χριστὲ ἀνέστης,
θυρῶν κεκλεισμένων δὲ ἐπέστης, σοῦ τοῖς
Μαθηταῖς, παντοδύναμε.

Μακάριοι οἱ δεδιωγμένοι ἕνεκεν
δικαιοσύνης, ὅτι αὐτῶν ἐστὶν ἡ Βασιλεία τῶν
οὐρανῶν.

Θεοτοκίον.

Τοὺς μώλωπας σου Χριστέ, οὓς
ἐκουσίως ὑπέστης, ὑπὲρ ἡμῶν τοῖς
Μαθηταῖς σου φυλάξας μαρτύριον, τῆς σῆς
ἔδειξας, ἐνδόξου Ἀναστάσεως.

Κανὼν τῆς Ἑορτῆς.

Τοῦ Πεντηκοσταρίου ---

Ὡδὴ Γ'. Ἦχος α'. Τὸν Προφῆτην διέσωσας.

Μακάριοι ἐστὲ ὅταν ὀνειδίσωσιν ὑμᾶς,
καὶ διώξωσι, καὶ εἴπωσι πᾶν πονηρὸν ῥῆμα
καθ' ὑμῶν, ψευδόμενοι ἕνεκεν ἐμοῦ.

Τὸν Θωμᾶν οὐ κατέλιπες, βαπτιζόμενον
Δέσποτα, βυθῷ ἀπιστίας παλάμας,
προτείνας εἰς ἔρευναν.

Χαίρετε καὶ ἀγαλλιᾶσθε, ὅτι ὁ μισθὸς
ὑμῶν πολὺς ἐν τοῖς οὐρανοῖς.

Τὸν Θωμᾶν οὐ κατέλιπες, βαπτιζόμενον
Δέσποτα, βυθῷ ἀπιστίας παλάμας,
προτείνας εἰς ἔρευναν.

Δόξα.

Ὁ Σωτὴρ ἡμῶν ἔλεγε· Ψηλαφῶντές με
ἴδετε, ὅστέα καὶ σάρκα φοροῦντα, ἐγὼ οὐκ
ἡλλοίωμαι.

Καὶ νῦν. **Θεοτοκίον.**

Τὴν πλευρὰν ἐψηλάφησε, καὶ
πιστεύσας ἐπέγνωκε, Θωμᾶς μὴ παρὼν σου
τῇ πρώτῃ, εἰσόδῳ Σωτὴρ ἡμῶν.

*Blessed are the peacemakers, for they shall be
called sons of God. [RSV]*

Though you had been locked in the tomb
with your finite flesh, O Christ, as infinite
you arose; and when the doors were shut you
came to your Disciples, O All-powerful. [EL]

*Blessed are those who are persecuted for
righteousness' sake, for theirs is the kingdom of
heaven. [RSV]*

Theotokion.

By keeping your wounds, O Christ, which
you had borne willingly for our sakes, you
gave your Disciples proof of your glorious
Resurrection. [EL]

Canon of the Feast.

From Pentecostarion ---

Ode vi. Mode 1. *You saved the prophet. (NM)*

*Blessed are you when men revile you and
persecute you and utter all kinds of evil against
you falsely [for my sake]. [RSV]*

You did not leave Thomas, Master,
plunged in the deep of unbelief when you
stretched out your palms for investigation. [EL]

*Rejoice and be glad, for your reward is great
in heaven. [RSV]*

You did not leave Thomas, Master,
plunged in the deep of unbelief when you
stretched out your palms for investigation. [EL]

Glory.

The Saviour said, 'Handle me and see that
I have bones and flesh. I am not changed'. [EL]

Both now. **Theotokion.**

Thomas, who was not present at your first
entrance, handled your side and believing
acknowledged you. [EL]

Εἰσοδικόν. Ὦχος β'.

Δεῦτε προσκυνήσωμεν καὶ
προσπέσωμεν Χριστῷ. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ
Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν, ψάλλοντάς σοι,
Ἀλληλούϊα.

Entrance Hymn. Mode 2.

Come, let us worship and bow down
before Christ. Save us, O Son of God, risen
from the dead. We sing to You, Alleluia. [GOA]

Ὕμνοι μετὰ τὴν Μικρὰν Εἴσοδον
Ἀπολυτίκιον.

Τοῦ Πεντηκοσταρίου ---

Ἦχος βαρύς.

Ἐσφραγισμένου τοῦ μνήματος, ἡ Ζωὴ
ἐκ τάφου ἀνέτειλας Χριστέ ὁ Θεός, καὶ
τῶν θυρῶν κεκλεισμένων, τοῖς Μαθηταῖς
ἐπέστης, ἡ πάντων ἀνάστασις· Πνεῦμα
εὐθὲς δι' αὐτῶν ἐγκαινίζων ἡμῖν, κατὰ τὸ
μέγα σου ἔλεος.

Τοῦ Πεντηκοσταρίου ---

Κοντάκιον τοῦ Πάσχα.
Ἦχος πλ. δ'.

Εἰ καὶ ἐν τάφῳ κατήλθες Ἀθάνατε,
ἀλλὰ τοῦ ἄδου καθεῖλες τὴν δύναμιν· καὶ
ἀνέστης ὡς νικητής, Χριστέ ὁ Θεός, γυναιξὶ
Μυροφόροις φθεγξάμενος, Χαίρετε, καὶ τοῖς
σοῖς Ἀποστόλοις εἰρήνην δωροῦμενος, ὁ
τοῖς πεσοῦσι παρέχων ἀνάστασιν.

Ο ΤΡΙΣΑΓΙΟΣ ΥΜΝΟΣ

Ἅγιος ὁ Θεός, ἅγιος Ἰσχυρός, ἅγιος
Ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς. (ἐκ γ')

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι.
Καὶ νῦν καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
αἰώνων. Ἀμήν.

Ἅγιος Ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς.

Ὁ Ἀπόστολος
ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΟΥ ΑΝΤΙΠΑΣΧΑ

Προκείμενον. Ἦχος γ'.

Μέγας ὁ Κύριος ἡμῶν, καὶ μεγάλη ἡ
ἰσχὺς αὐτοῦ.

Hymns After the Small Entrance.
Apolytikion.
Grave Mode.

From Pentecostarion ---

O Life, You rose from the sepulcher, even
though the tomb was secured with a seal,
O Christ God. And though the doors had
been bolted, You came to Your disciples, O
Resurrection of all. Through them You renew
a right spirit in us, according to Your great
mercy. [SD]

From Pentecostarion ---

Kontakion of Pascha.
Mode pl. 4.

Though You went down into the tomb,
O Immortal One, yet You brought down
the dominion of Hades; and You rose as the
victor, O Christ our God; and You called out
"Rejoice" to the Myrrh-bearing women, and
gave peace to Your Apostles, O Lord who to
the fallen grant resurrection. [SD]

THE TRISAGION HYMN

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal,
have mercy on us. (3) [GOA]

Glory to the Father and the Son and the
Holy Spirit. Both now and ever and to the
ages of ages. Amen.

Holy Immortal, have mercy on us.

The Epistle
SUNDAY AFTER EASTER, SUNDAY OF SAINT THOMAS

Prokeimenon. Mode 3.

Great is our Lord, and great is His
strength. [SAAS]

Στίχ. Αἰνεῖτε τὸν Κύριον, ὅτι ἀγαθὸς Κύριος.

Πράξεων τῶν Ἀποστόλων τὸ ἀνάγνωσμα.

5:12-20

Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, διὰ τῶν χειρῶν τῶν ἀποστόλων ἐγίνετο σημεῖα καὶ τέρατα ἐν τῷ λαῷ πολλὰ · (καὶ ἦσαν ὁμοθυμαδὸν ἅπαντες ἐν τῇ Στοᾷ Σολομῶντος. Τῶν δὲ λοιπῶν οὐδεὶς ἐτόλμα κολλᾶσθαι αὐτοῖς, ἀλλ' ἐμεγάλυνεν αὐτοὺς ὁ λαός· μᾶλλον δὲ προσετίθεντο πιστεύοντες τῷ Κυρίῳ πλήθη ἀνδρῶν τε καὶ γυναικῶν· ὥστε κατὰ τὰς πλατείας ἐκφέρειν τοὺς ἀσθενεῖς καὶ τιθέναι ἐπὶ κλινῶν καὶ κραβάττων, ἵνα ἐρχομένου Πέτρου κἂν ἡ σκιά ἐπισκιάσῃ τινὶ αὐτῶν. Συνήρχετο δὲ καὶ τὸ πλῆθος τῶν πέριξ πόλεων Ἰερουσαλήμ, φέροντες ἀσθενεῖς καὶ ὀχλουμένους ὑπὸ πνευμάτων ἀκαθάρτων, οἵτινες ἐθεραπεύοντο ἅπαντες. Ἀναστὰς δὲ ὁ ἀρχιερεὺς καὶ πάντες οἱ σὺν αὐτῷ, ἡ οὖσα αἵρεσις τῶν Σαδδουκαίων, ἐπλήσθησαν ζήλου καὶ ἐπέβαλον τὰς χεῖρας ἐπὶ τοὺς ἀποστόλους καὶ ἔθεντο αὐτοὺς ἐν τηρήσει δημοσίᾳ. Ἄγγελος δὲ Κυρίου διὰ νυκτὸς ἤνοιξε τὰς θύρας τῆς φυλακῆς ἐξαγαγὼν τε αὐτοὺς εἶπε· Πορεύεσθε καὶ σταθέντες λαλεῖτε ἐν τῷ ἱερῷ τῷ λαῷ πάντα τὰ ῥήματα τῆς ζωῆς ταύτης.

Ἀλληλούϊα. Ἦχος πλ. δ'. Ψαλμὸς 94.

Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα.

Στίχ. α'. Δεῦτε ἀγαλλιασώμεθα τῷ Κυρίῳ.

Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα.

Verse: Praise the Lord, for the Lord is good.

[SAAS]

The reading is from the Acts of the Apostles.

5:12-20

In those days, many signs and wonders were done among the people by the hands of the apostles. And they were all together in Solomon's Portico. None of the rest dared join them, but the people held them in high honor. And more than ever believers were added to the Lord, multitudes both of men and women, so that they even carried out the sick into the streets, and laid them on beds and pallets, that as Peter came by at least his shadow might fall on some of them. The people also gathered from the towns around Jerusalem, bringing the sick and those afflicted with unclean spirits, and they were all healed. But the high priest rose up and all who were with him, that is, the party of the Sadducees, and filled with jealousy they arrested the apostles and put them in the common prison. But at night an angel of the Lord opened the prison doors and brought them out and said, "Go and stand in the temple and speak to the people all the words of this Life." [RSV]

Alleluia. Mode pl. 4. Psalm 94.

Alleluia. Alleluia. Alleluia.

Verse 1: Come, let us greatly rejoice in the Lord. [SAAS]

Alleluia. Alleluia. Alleluia.

Στίχ. β'. Ὅτι Θεὸς μέγας Κύριος.

Ἀλληλουῖα. Ἀλληλουῖα. Ἀλληλουῖα.

Τὸ Εὐαγγέλιον

ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ ΤΟΥ ΑΝΤΙΠΑΣΧΑ ἡτοι
ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ ΘΩΜΑ

Ἐκ τοῦ κατὰ Ἰωάννην ἀγίου Εὐαγγελίου
τὸ ἀνάγνωσμα.

κ' 19 - 31

Οὔσης ὀψίας τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ τῇ μιᾷ
σαββάτων, καὶ τῶν θυρῶν κεκλεισμένων
ὅπου ἦσαν οἱ μαθηταὶ συνηγμένοι διὰ τὸν
φόβον τῶν Ἰουδαίων, ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ
ἔστη εἰς τὸ μέσον, καὶ λέγει αὐτοῖς· Εἰρήνῃ
ὑμῖν. καὶ τοῦτο εἰπὼν ἔδειξεν αὐτοῖς τὰς
χεῖρας καὶ τὴν πλευρὰν αὐτοῦ. ἐχάρησαν
οὖν οἱ μαθηταὶ ἰδόντες τὸν Κύριον. εἶπεν
οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς πάλιν· Εἰρήνῃ ὑμῖν.
καθὼς ἀπέσταλκέ με ὁ πατήρ, καὶ γὰρ πέμπω
ὑμᾶς. καὶ τοῦτο εἰπὼν ἐνεφύσησε καὶ λέγει
αὐτοῖς· Λάβετε Πνεῦμα ἅγιον· ἃν τινῶν
ἁφῇτε τὰς ἁμαρτίας, ἀφίενται αὐτοῖς, ἃν
τινῶν κρατῇτε, κεκράτηνται. Θωμᾶς δὲ εἷς
ἐκ τῶν δώδεκα ὁ λεγόμενος Δίδυμος, οὐκ
ἦν μετ' αὐτῶν ὅτε ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς. ἔλεγον
οὖν αὐτῷ οἱ ἄλλοι μαθηταί· Ἐωράκαμεν
τὸν Κύριον. ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς· Ἐὰν μὴ ἴδω
ἐν ταῖς χερσὶν αὐτοῦ τὸν τύπον τῶν ἥλων,
καὶ βάλω τὸν δάκτυλόν μου εἰς τὸν τύπον
τῶν ἥλων, καὶ βάλω τὴν χεῖρά μου εἰς τὴν
πλευρὰν αὐτοῦ, οὐ μὴ πιστεύσω. Καὶ μεθ'
ἡμέρας ὀκτὼ πάλιν ἦσαν ἔσω οἱ μαθηταὶ
αὐτοῦ καὶ Θωμᾶς μετ' αὐτῶν. ἔρχεται ὁ
Ἰησοῦς τῶν θυρῶν κεκλεισμένων, καὶ ἔστη
εἰς τὸ μέσον καὶ εἶπεν· Εἰρήνῃ ὑμῖν. εἶτα
λέγει τῷ Θωμᾷ· Φέρε τὸν δάκτυλόν σου
ᾧδε καὶ ἴδε τὰς χεῖράς μου, καὶ φέρε τὴν
χεῖρά σου καὶ βάλε εἰς τὴν πλευρὰν μου,
καὶ μὴ γίνου ἄπιστος, ἀλλὰ πιστός. καὶ

Verse 2: *For the Lord is a great God.* [SAAS]

Alleluia. Alleluia. Alleluia.

The Gospel

Thomas Sunday

The reading is from the Holy Gospel
according to John.

20:19-31

On the evening of that day, the first day
of the week, the doors being shut where the
disciples were for fear of the Jews, Jesus came
and stood among them and said to them:
"Peace be with you." When He had said this,
He showed them His hands and His side.
Then the disciples were glad when they saw
the Lord. Jesus said to them again, "Peace be
with you. As the Father has sent me, even so
I send you." And when He had said this, He
breathed on them, and said to them: "Receive
the Holy Spirit. If you forgive the sins of any,
they are forgiven; if you retain the sins of any,
they are retained." Now Thomas, one of the
twelve, called the Twin, was not with them
when Jesus came. So the other disciples told
him: "We have seen the Lord." But he said to
them: "Unless I see in His hands the print of
the nails, and place my finger in the mark of
the nails, and place my hand in His side, I will
not believe." Eight days later, His disciples
were again in the house, and Thomas was
with them. The doors were shut, but Jesus
came and stood among them, and said: "Peace
be with you." Then He said to Thomas, "Put
your finger here, and see my hands; and put
out your hand, and place it in my side; do not
be faithless, but believing." Thomas answered
Him, "My Lord and my God!" Jesus said to
Him: "Have you believed because you have

ἀπεκρίθη Θωμᾶς καὶ εἶπεν αὐτῷ· Ὁ Κύριός μου καὶ ὁ Θεός μου. λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· Ὅτι ἑώρακάς με, πεπίστευκας· μακάριοι οἱ μὴ ἰδόντες καὶ πιστεύσαντες. Πολλὰ μὲν οὖν καὶ ἄλλα σημεῖα ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς ἐνώπιον τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, ἃ οὐκ ἔστι γεγραμμένα ἐν τῷ βιβλίῳ τούτῳ· ταῦτα δὲ γέγραπται ἵνα πιστεύσητε ὅτι Ἰησοῦς ἐστὶν ὁ Χριστὸς ὁ υἱὸς τοῦ Θεοῦ, καὶ ἵνα πιστεύοντες ζωὴν ἔχητε ἐν τῷ ὀνόματι αὐτοῦ.

**Ὕμνος εἰς τὴν Θεοτόκον.
Ἦχος α'.**

Σὲ τὴν φαεινὴν λαμπάδα, καὶ Μητέρα τοῦ Θεοῦ, τὴν ἀρίζηλον δόξαν, καὶ ἀνωτέραν πάντων τῶν ποιημάτων, ἐν ὕμνοις μεγαλύνομεν.

Κοινωνικόν. Ψαλμὸς 147.

Ἐπαίνει, Ἱερουσαλήμ, τὸν Κύριον· αἶνει τὸν Θεόν σου, Σιών. Ἀλληλούϊα.

Ἐκλογή τῇ Κυριακῇ τοῦ Θωμᾶ

1. Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν, εὐπρέπειαν ἐνεδύσατο. (92:1)
2. Ἐνεδύσατο Κύριος δύναμιν καὶ περιεζώσατο. (92:1)
3. Καὶ γὰρ ἐστερέωσε τὴν οἰκουμένην, ἥτις οὐ σαλευθήσεται. (92:1)
4. Τίς λαλήσει τὰς δυναστείας τοῦ Κυρίου, ἀκουστὰς ποιήσει πάσας τὰς αἰνέσεις αὐτοῦ; (105:2)
5. Ἐξομολογησάσθωσαν τῷ Κυρίῳ τὰ ἐλέη αὐτοῦ καὶ τὰ θαυμάσια αὐτοῦ τοῖς υἱοῖς τῶν ἀνθρώπων. (106:8)

seen me? Blessed are those who have not seen and yet believe." Now Jesus did many other signs in the presence of the disciples, which are not written in this book; but these are written that you may believe that Jesus is the Christ, the Son of God, and that believing you may have life in His name. [RSV]

**Hymn to the Theotokos.
Mode 1.**

You, the brightly shining lantern and the Mother of our God,* the conspicuous glory,* you are superior to all creation.* We hymn you and magnify. [SD]

Communion Hymn. Psalm 147.

Praise the Lord, O Jerusalem; praise your God, O Zion. Alleluia. [SAAS]

**Selected Psalm Verses
for the Sunday of Thomas**

1. The Lord reigns; He clothed Himself with majesty. (92:1) [SAAS]
2. The Lord clothed and girded Himself with power. (92:1) [SAAS]
3. And He established the world, which shall not be moved. (92:1) [SAAS]
4. Who shall tell the mighty deeds of the Lord, who shall make all His praises heard? (105:2) [SAAS]
5. Let them give thanks to the Lord for His mercies and His wonders to the sons of men. (106:8) [SAAS]

6. Ὅτι ἐχόρτασε ψυχὴν κενὴν καὶ πεινῶσαν ἐνέπλησεν ἀγαθῶν. (106:9)

7. Καθημένους ἐν σκότει καὶ σκιᾷ θανάτου. (106:10)

8. Πεπεδημένους ἐν πτωχείᾳ καὶ σιδήρῳ. (106:10)

9. Εἰπάτωσαν οἱ λελυτρωμένοι ὑπὸ Κυρίου, οὓς ἐλυτρώσατο ἐκ χειρὸς ἐχθροῦ. (106:2)

10. Ἡ ψυχὴ αὐτῶν ἐν αὐτοῖς ἐξέλιπε. (106:5)

11. Ἡσθένησαν, καὶ οὐκ ἦν ὁ βοηθῶν. (106:12)

12. Καὶ ἐκέκραξαν πρὸς Κύριον ἐν τῷ θλίβεσθαι αὐτούς. (106:13)

13. Καὶ ἐξήγαγεν αὐτούς ἐκ σκοτῶν καὶ σκιᾶς θανάτου. (106:14)

14. Ὅτι συνέτριψε πύλας χαλκᾶς καὶ μοχλοὺς σιδηροῦς συνέθλασεν. (106:16)

15. Καὶ θυσάτωσαν αὐτῷ θυσίαν αἰνέσεως. (106:22)

16. Καὶ ἐξαγγειλάτωσαν τὰ ἔργα αὐτοῦ ἐν ἀγαλλιάσει. (106:22)

17. Ὑψάσωσαν αὐτὸν ἐν ἐκκλησίᾳ λαοῦ καὶ ἐν καθέδρᾳ πρεσβυτέρων αἰνεσάτωσαν αὐτόν. (106:32)

18. Ἐξηγέρθη ὡς ὁ ὑπνῶν Κύριος, καὶ ἐπάταξε τοὺς ἐχθροὺς αὐτοῦ. (77:66)

19. Ἀναστήτω ὁ Θεός, καὶ διασκορπισθήτωσαν οἱ ἐχθροὶ αὐτοῦ. (67:2)

20. Καὶ φυγέτωσαν ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ οἱ μισοῦντες αὐτόν. (67:2)

6. For He fed the empty soul and filled the hungry soul with good things. (106:9) [SAAS]

7. Those sitting in the darkness and shadow of death. (106:10) [SAAS]

8. Bound in poverty and fetters. (106:10) [SAAS]

9. Let those redeemed by the Lord say so, whom He redeemed from the hand of the enemy. (106:2) [SAAS]

10. Their soul fainted in them. (106:5) [SAAS]

11. They were weak, and there was no one to help them. (106:12) [SAAS]

12. They cried out to the Lord in their afflictions. (106:13) [SAAS]

13. He brought them out of darkness and the shadow of death. (106:14) [SAAS]

14. He crushed the gates of bronze and shattered the bars of iron. (106:16) [SAAS]

15. Let them offer a sacrifice of praise. (106:22) [SAAS]

16. Let them proclaim His works with exceeding joy. (106:22) [SAAS]

17. Let them exalt Him in the assembly of the people and praise Him in the seat of the elders. (106:32) [SAAS]

18. The Lord awoke as from sleep, and He struck His enemies. (77:66) [SAAS]

19. Let God arise, and let His enemies be scattered. (67:2) [SAAS]

20. Let those who hate Him flee from before His face. (67:2) [SAAS]

21. Αὕτη ἡ ἡμέρα, ἣν ἐποίησεν ὁ Κύριος·
ἀγαλλιασώμεθα καὶ εὐφρανθῶμεν ἐν αὐτῇ.
(117:24)

22. Ἀνάστηθι, Κύριε ὁ Θεός μου,
ὑψωθήτω ἡ χεὶρ σου, μὴ ἐπιλάβῃ τῶν
πενήτων σου εἰς τέλος. (9:33)

Ὑμνος μετὰ τὴν Θ. Κοινωνίαν.

Ἀντὶ τό· Εἶδομεν τὸ φῶς.

Ἦχος πλ. α'.

Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτῳ
θάνατον πατήσας, καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι,
ζωὴν χαρισάμενος.

ΑΠΟΛΥΣΙΣ

Ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν, Χριστὸς ὁ
ἀληθινὸς Θεὸς ἡμῶν, ταῖς πρεσβείαις
τῆς παναχράντου καὶ παναμώμου ἁγίας
αὐτοῦ Μητρός, δυνάμει τοῦ τιμίου καὶ
ζωοποιοῦ Σταυροῦ, προστασίαις τῶν τιμίων
ἐπουρανίων Δυνάμεων Ἀσωμάτων, ἱκεσίαις
τοῦ τιμίου, ἐνδόξου, προφήτου, Προδρόμου
καὶ βαπτιστοῦ Ἰωάννου, τῶν ἁγίων ἐνδόξων
καὶ πανευφήμων Ἀποστόλων, τῶν ἁγίων
ἐνδόξων καὶ καλλινίκων μαρτύρων· τῶν
όσιων καὶ θεοφόρων Πατέρων ἡμῶν· **(τοῦ
Ἁγίου τοῦ Ναοῦ)**· τῶν ἁγίων καὶ δικαίων
Θεοπατόρων Ἰωακεὶμ καὶ Ἄννης, τοῦ ἁγίου
Ἀποστόλου Θωμᾶ, οὗ καὶ τὴν Ψηλάφησιν
ἐορτάζομεν, καὶ πάντων τῶν Ἁγίων,
ἐλεῆσαι καὶ σῶσαι ἡμᾶς, ὡς ἀγαθὸς καὶ
φιλόανθρωπος.

Κανόνας Νηστείας

Κατάλυσις εἰς πάντα.

Εἶναι Πάσχα καὶ Διακαινήσιμος Ἑβδομάδα.

21. This is the day the Lord made; let us
greatly rejoice and be glad therein. (117:24) [SAAS]

22. Arise, O Lord my God, let Your hand
be lifted high, and do not forget Your poor to
the end. (9:33) [SAAS]

Hymn after Holy Communion.

Instead of "We have seen."

Mode pl. 1.

Christ is risen from the dead, by death
trampling down upon death, and to those in
the tombs He has granted life. [GOA]

THE DISMISSAL

May He Who rose from the dead, Christ
our true God, through the intercessions of His
all-pure and all-immaculate holy Mother, the
power of the precious and life-giving Cross,
the protection of the honorable, bodiless
powers of heaven, the supplications of the
honorable, glorious prophet and forerunner
John the Baptist, of the holy, glorious, and
praiseworthy apostles, of the holy, glorious,
and triumphant martyrs, of our righteous
and God-bearing fathers, **(local patron saint)**;
of the holy and righteous ancestors of God
Joachim and Anna, the holy Apostle Thomas,
whose touching of the Lord we celebrate, and
of all the saints, have mercy on us and save
us, for He is good and loves mankind.

Fasting Rule

Fast Free: All foods allowed.

It is Pascha and Bright Week.